



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**

The user manual covers the following products:



**Cable Cutter S&R Insulated, 200 mm, 1000 V, Article
161.513.200**

1. Purpose

The S&R Insulated Cable Cutter, 200 mm, 1000 V is a professional tool for electricians, designed for cutting single- and multi-stranded copper or aluminum cables.

Please note: this model is not intended for cutting steel or iron wires.

The S&R insulated cable cutter with protective insulation up to 1000 volts is ideal for performing electrical installation, repair, or construction work related to laying or repairing various communication lines.

2. Main tool parameters

- Length: 200 mm
- Blades: 25 mm, made of forged chrome stainless steel 70C, hardness 66 HRC
- Maximum cable diameter: medium-hard wire up to \varnothing 3.7 mm, hard wire up to \varnothing 2.8 mm
- Handles: ergonomic, bi-component with VDE insulation, ensuring safe operation at voltages up to 1000 V

3. Safety precautions

- **Warning! Sharp blades!** Use the tool with caution to avoid cuts and injuries. Always wear protective goggles and gloves. Keep hands and other body parts away from the cutting area.
- **Attention! Never use the cable cutter at voltages above 1000 V!** Using the tool at higher voltages may result in severe injuries or electric shock.
 - 3.1. The workspace should be clean, well-lit, and ventilated.
 - 3.2. Do not allow bystanders, especially children, near the workspace during work.
 - 3.3. The tool is not intended for use by children.
 - 3.4. Use the tool only for its intended purpose.
 - 3.5. Inspect the tool for chips, cracks, or wear before each use.
 - 3.6. Always wear personal protective equipment (goggles and gloves).
 - 3.7. Avoid applying excessive force to the tool to prevent damage.
 - 3.8. Keep hands away from the cutting parts of the tool.

3.9. Use clamps or vises to secure the workpiece if necessary. Holding the workpiece by hand may not provide reliable fixation.

3.10. Keep the handles and gripping surfaces clean to avoid oil or grease, which may cause slipping. Slippery handles and gripping surfaces do not provide safe control in unexpected situations.

3.11. Store sharp tools in a designated place.

3.12. Firmly grip the tool during use.

3.13. If the tool has been subjected to physical impact, deformation, or wear during use, further use may cause injury. Such tools should not be used further. Improper use of the tool may result in injuries to the hands, eyes, face, or other body parts.

The company is not responsible for the misuse of the tool or for using damaged or worn tools. Follow these safety measures to prevent injuries and maintain a safe working environment.

4. Preparing the tool for use

Before using the cable cutter, ensure there are no visible damages, and the blades are clean and sharp. Use the lock if necessary for safe storage and preparation.

5. Usage

The S&R Insulated Cable Cutter, 200 mm, 1000 V is designed for safe and efficient cable cutting during electrical installation works. To achieve the best results and ensure safety, follow these instructions:

- **Cable positioning.** Carefully place the cable between the cutter blades, ensuring it is centered in the cutting mechanism. The blades should fully cover the cable to avoid uneven pressure and incorrect cutting.
- **Cutting.** Once the cable is properly positioned, firmly but smoothly squeeze the handles. Apply even pressure to cut the cable without additional effort. Avoid excessive force, as this may damage the tool and lead to an improper cut.
- **Safety when working with live cables.** This cable cutter is insulated for use with cables up to 1000 V. However, before starting work, ensure that the cable voltage does not exceed this limit. Always wear personal protective equipment such as dielectric gloves and protective goggles.
- **Cutting different types of cables.** The cable cutter is suitable for cutting single- and multi-stranded copper and aluminum cables. Avoid using the tool for cutting steel or iron wires, as this may damage the blades. Use specialized tools for such tasks.
- **Cable condition check.** Before starting to cut, inspect the cable for any damage, such as wear or cracks. Cutting damaged cables can be dangerous, especially if they are live.
- **Cutting at an angle.** If you need to cut cables at an angle or in hard-to-reach places, ensure that the tool is securely positioned and the cable is tightly held by the blades. This will help avoid misalignment and uneven cuts.

- **Working in challenging conditions.** When working in tight spaces or with large-diameter cables, use vises or other clamping devices to secure the cable firmly.
- **Finishing the task.** After completing the operation, ensure that the cable is fully cut and free of burrs or other defects that could affect its performance. Use additional tools to clean or trim the cable ends if necessary.

A detailed approach to using the S&R cable cutter will help you achieve high-quality work and ensure operator safety.

6. Maintenance

After use, clean the blades of any remaining material to prevent corrosion. Store the tool in a dry place, away from moisture and dirt.

7. Storage and transportation

Store the cable cutter in the folded position with the lock engaged to avoid accidental cuts. Use a protective case or container for safe transportation.

8. Disposal

This product is made of materials that do not decompose naturally, which may lead to environmental pollution. Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or local regulations.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Anweisungen befolgen.

Das Benutzerhandbuch umfasst die folgenden Produkte:



Kabelschneider S&R Isoliert, 200 mm, 1000 V, Artikel 161.513.200

1. Verwendung

Der isolierte Kabelschneider S&R, 200 mm, 1000 V ist ein professionelles Werkzeug für Elektriker, entwickelt zum Schneiden von ein- und mehrdrähtigen Kupfer- oder Aluminiumkabeln.

Bitte beachten: Dieses Modell ist nicht zum Schneiden von Stahl- oder Eisendrähten geeignet.

Der isolierte Kabelschneider S&R mit Schutzisolierung bis 1000 Volt ist ideal für Elektroinstallations-, Reparatur- oder Bauarbeiten, die das Verlegen oder Reparieren von Kommunikationsleitungen betreffen.

2. Wichtige Werkzeugparameter

- Länge: 200 mm
- Klingen: 25 mm, hergestellt aus geschmiedetem, verchromtem Edelstahl 70C, Härte 66 HRC
- Maximaler Kabeldurchmesser: mittelharter Draht bis \varnothing 3,7 mm, harter Draht bis \varnothing 2,8 mm
- Griffe: ergonomisch, zweikomponentig, mit VDE-Isolierung, für sicheres Arbeiten bei Spannungen bis 1000 V

3. Sicherheitsvorkehrungen

- **Achtung! Scharfe Klingen!** Verwenden Sie das Werkzeug vorsichtig, um Schnitte und Verletzungen zu vermeiden. Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Halten Sie Hände und andere Körperteile vom Schneidbereich fern.
- **Achtung! Verwenden Sie den Kabelschneider niemals bei Spannungen über 1000 V!** Die Verwendung des Werkzeugs bei höheren Spannungen kann zu schweren Verletzungen oder einem elektrischen Schlag führen.

3.1. Der Arbeitsbereich sollte sauber, gut beleuchtet und belüftet sein.

3.2. Halten Sie Unbefugte, insbesondere Kinder, vom Arbeitsbereich fern.

3.3. Das Werkzeug ist nicht für Kinder bestimmt.

3.4. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

3.5. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Absplitterungen, Risse oder Abnutzung.

3.6. Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille und Handschuhe).

3.7. Vermeiden Sie übermäßigen Druck auf das Werkzeug, um Beschädigungen zu verhindern.

3.8. Halten Sie Ihre Hände von den Schneidteilen des Werkzeugs fern.

3.9. Verwenden Sie bei Bedarf Klemmen oder einen Schraubstock, um das Werkstück zu sichern. Das Halten des Werkstücks von Hand bietet keine zuverlässige Fixierung.

3.10. Halten Sie die Griffe und Greifflächen sauber, um das Risiko eines Ausrutschens aufgrund von Öl oder Fett zu vermeiden. Rutschige Griffe bieten in unerwarteten Situationen keine sichere Handhabung.

3.11. Bewahren Sie scharfe Werkzeuge an einem dafür vorgesehenen Ort auf.

3.12. Halten Sie das Werkzeug während der Benutzung fest.

3.13. Wenn das Werkzeug physischer Belastung, Verformung oder Abnutzung ausgesetzt war, kann die weitere Verwendung zu Verletzungen führen. Solche Werkzeuge sollten nicht weiter verwendet werden. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder für die Verwendung beschädigter oder abgenutzter Werkzeuge. Befolgen Sie diese Sicherheitsmaßnahmen, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu gewährleisten.

4. Vorbereitung des Werkzeugs zur Verwendung

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Kabelschneiders, ob sichtbare Schäden vorliegen, und stellen Sie sicher, dass die Klingen sauber und scharf sind. Verwenden Sie bei Bedarf die Verriegelung für eine sichere Aufbewahrung und Vorbereitung.

5. Verwendung

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

Der isolierte Kabelschneider S&R, 200 mm, 1000 V, ist für sicheres und effizientes Kabelschneiden bei Elektroinstallationen ausgelegt. Befolgen Sie diese Anweisungen, um die besten Ergebnisse zu erzielen und die Sicherheit zu gewährleisten:

- **Kabelpositionierung.** Platzieren Sie das Kabel vorsichtig zwischen den Klingen des Kabelschneiders und stellen Sie sicher, dass es mittig im Schneidmechanismus liegt. Die Klingen sollten das Kabel vollständig umschließen, um ungleichmäßigen Druck und falsches Schneiden zu vermeiden.
- **Schneiden.** Drücken Sie die Griffe fest, aber gleichmäßig zusammen, sobald das Kabel richtig positioniert ist. Wenden Sie gleichmäßigen Druck an, um das Kabel ohne zusätzlichen Aufwand zu durchtrennen. Vermeiden Sie übermäßige Kraft, da dies das Werkzeug beschädigen und zu einem unsauberen Schnitt führen kann.
- **Sicherheit beim Arbeiten mit spannungsführenden Kabeln.** Dieser Kabelschneider ist für die Arbeit mit Kabeln bis zu 1000 V isoliert. Stellen Sie jedoch vor Beginn der Arbeiten sicher, dass die Spannung des Kabels diesen Grenzwert nicht überschreitet. Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung wie dielektrische Handschuhe und Schutzbrillen.
- **Schneiden verschiedener Kabeltypen.** Der Kabelschneider eignet sich zum Schneiden von ein- und mehrdrähtigen Kupfer- und Aluminiumkabeln. Vermeiden Sie die Verwendung des Werkzeugs zum Schneiden von Stahl- oder Eisendrähten, da dies die Klingen beschädigen kann. Verwenden Sie für solche Aufgaben spezialisierte Werkzeuge.
- **Überprüfung des Kabelzustands.** Überprüfen Sie das Kabel vor dem Schneiden auf Schäden, wie z. B. Abnutzung oder Risse. Das Arbeiten mit beschädigten Kabeln kann gefährlich sein, insbesondere wenn diese unter Spannung stehen.

- **Schneiden von Kabeln im Winkel.** Wenn Sie Kabel in einem Winkel oder an schwer zugänglichen Stellen schneiden müssen, stellen Sie sicher, dass das Werkzeug sicher positioniert ist und das Kabel fest zwischen den Klingen gehalten wird. Dies hilft, Fehlansichtungen und ungleichmäßige Schnitte zu vermeiden.
- **Arbeiten unter schwierigen Bedingungen.** Verwenden Sie bei Arbeiten in engen Räumen oder bei der Notwendigkeit, Kabel mit großem Durchmesser zu schneiden, Schraubstöcke oder andere Spannvorrichtungen, um das Kabel fest zu halten.
- **Abschluss der Aufgabe.** Stellen Sie nach Abschluss des Vorgangs sicher, dass das Kabel vollständig durchtrennt ist und keine Grate oder andere Mängel aufweist, die seine Leistung beeinträchtigen könnten. Verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche Werkzeuge, um die Kabelenden zu reinigen oder zu trimmen.

Ein detaillierter Ansatz bei der Verwendung des S&R Kabelschneiders hilft Ihnen, qualitativ hochwertige Arbeit zu erzielen und die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten.

6. **Wartung**

Reinigen Sie die Klingen nach dem Gebrauch von jeglichen Restmaterialien, um Korrosion zu vermeiden. Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort, fern von Feuchtigkeit und Schmutz.

7. **Lagerung und Transport**

Bewahren Sie den Kabelschneider in eingeklappter Position mit eingerasteter Verriegelung auf, um versehentliche Schnitte zu vermeiden. Verwenden Sie zum sicheren Transport ein Schutzgehäuse oder einen Behälter.

8. **Entsorgung**

Dieses Produkt besteht aus Materialien, die sich nicht auf natürliche Weise zersetzen und die Umwelt verschmutzen können. Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung gemäß den nationalen Gesetzen oder örtlichen Vorschriften.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.
Suivez les instructions.**

Le manuel utilisateur couvre les produits suivants :



Coupe-câble S&R Isolé, 200 mm, 1000 V, Article 161.513.200

1. **Utilisation**

Le coupe-câble isolé S&R, 200 mm, 1000 V est un outil professionnel pour électriciens, conçu pour couper des câbles en cuivre ou en aluminium monobrins et multibrins.

Veillez noter: ce modèle n'est pas destiné à couper des fils en acier ou en fer.

Le coupe-câble isolé S&R avec isolation de protection jusqu'à 1000 volts est idéal pour les travaux d'installation électrique, de réparation ou de construction liés à la pose ou à la réparation de diverses lignes de communication.

2. **Paramètres principaux de l'outil**

- Longueur: 200 mm
- Lames: 25 mm, fabriquées en acier inoxydable chromé forgé 70C, dureté 66 HRC
- Diamètre maximal du câble: fil semi-dur jusqu'à \varnothing 3,7 mm, fil dur jusqu'à \varnothing 2,8 mm
- Poignées: ergonomiques, bi-composant, avec isolation VDE, garantissant un travail en toute sécurité à des tensions jusqu'à 1000 V

3. **Précautions de sécurité**

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

- **Attention! Lames tranchantes!** Utilisez l'outil avec précaution pour éviter les coupures et les blessures. Portez toujours des lunettes et des gants de protection. Gardez les mains et d'autres parties du corps éloignées de la zone de coupe.
- **Attention! Ne jamais utiliser le coupe-câble sous une tension supérieure à 1000 V!** L'utilisation de l'outil sous des tensions plus élevées peut entraîner des blessures graves ou un choc électrique.
 - 3.1. L'espace de travail doit être propre, bien éclairé et ventilé.
 - 3.2. Ne permettez pas à des tiers, en particulier des enfants, de s'approcher de la zone de travail pendant l'utilisation.
 - 3.3. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.
 - 3.4. Utilisez l'outil uniquement dans son usage prévu.
 - 3.5. Inspectez l'outil pour détecter d'éventuelles fissures, éclats ou signes d'usure avant chaque utilisation.
 - 3.6. Portez toujours un équipement de protection individuelle (lunettes et gants).
 - 3.7. Évitez d'exercer une force excessive sur l'outil pour éviter de l'endommager.
 - 3.8. Gardez vos mains éloignées des parties coupantes de l'outil.
 - 3.9. Utilisez des pinces ou des étaux pour fixer la pièce à travailler si nécessaire. Tenir la pièce à la main ne garantit pas une fixation fiable.
 - 3.10. Gardez les poignées et les surfaces de préhension propres pour éviter les glissements dus à l'huile ou à la graisse. Des poignées glissantes ne garantissent pas un contrôle sûr dans des situations inattendues.
 - 3.11. Rangez les outils tranchants dans un endroit désigné.
 - 3.12. Tenez fermement l'outil pendant l'utilisation.
 - 3.13. Si l'outil a subi des impacts physiques, des déformations ou de l'usure pendant son utilisation, une utilisation ultérieure peut entraîner des blessures. De tels outils ne doivent plus être utilisés. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

L'entreprise décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de l'outil ou d'utilisation d'outils endommagés ou usés. Suivez ces mesures de sécurité pour éviter les blessures et maintenir un environnement de travail sécurisé.

4. Préparation de l'outil pour l'utilisation

Avant d'utiliser le coupe-câble, assurez-vous qu'il ne présente aucun dommage visible et que les lames sont propres et bien affûtées. Utilisez le verrouillage si nécessaire pour un stockage et une préparation sécurisés.

5. Utilisation

Le coupe-câble isolé S&R, 200 mm, 1000 V est conçu pour des opérations de coupe de câbles sûres et efficaces lors de travaux d'installation électrique. Suivez ces instructions pour obtenir les meilleurs résultats et garantir votre sécurité :

- **Positionnement du câble.** Placez soigneusement le câble entre les lames du coupe-câble, en veillant à ce qu'il soit centré dans le mécanisme de coupe. Les lames doivent entièrement envelopper le câble pour éviter une pression inégale et une coupe incorrecte.

- **Coupe.** Une fois que le câble est correctement positionné, pressez fermement mais doucement les poignées. Appliquez une pression uniforme pour couper le câble sans effort supplémentaire. Évitez d'exercer une force excessive, car cela pourrait endommager l'outil et entraîner une coupe incorrecte.
- **Sécurité lors du travail avec des câbles sous tension.** Ce coupe-câble est isolé pour une utilisation avec des câbles sous tension jusqu'à 1000 V. Cependant, avant de commencer le travail, assurez-vous que la tension du câble ne dépasse pas cette limite. Portez toujours des gants diélectriques et des lunettes de protection.
- **Coupe de différents types de câbles.** Le coupe-câble est adapté pour couper des câbles en cuivre et en aluminium monobrins et multibrins. Évitez d'utiliser l'outil pour couper des fils en acier ou en fer, car cela pourrait endommager les lames. Utilisez des outils spécialisés pour ces tâches.
- **Vérification de l'état du câble.** Avant de commencer la coupe, inspectez le câble pour déceler d'éventuels dommages tels que l'usure ou des fissures. Couper des câbles endommagés peut être dangereux, surtout s'ils sont sous tension.
- **Coupe en angle.** Si vous devez couper des câbles en angle ou dans des endroits difficiles d'accès, assurez-vous que l'outil est bien positionné et que le câble est fermement maintenu entre les lames. Cela aidera à éviter les désalignements et les coupes inégales.
- **Travail dans des conditions difficiles.** Lorsque vous travaillez dans des espaces restreints ou lorsque vous devez couper des câbles de grand diamètre, utilisez des étaux ou d'autres dispositifs de fixation pour maintenir fermement le câble.
- **Finition du travail.** Après avoir terminé l'opération, assurez-vous que le câble est complètement coupé et qu'il ne reste pas de bavures ou d'autres défauts susceptibles d'affecter ses performances. Utilisez des outils supplémentaires pour nettoyer ou couper les extrémités du câble si nécessaire.

Une approche détaillée de l'utilisation du coupe-câble S&R vous aidera à obtenir un travail de haute qualité et à assurer la sécurité de l'opérateur.

6. Entretien

Après utilisation, nettoyez les lames de tout matériau résiduel pour éviter la corrosion. Rangez l'outil dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la saleté.

7. Rangement et transport

Rangez le coupe-câble en position fermée avec le verrouillage activé pour éviter les coupures accidentelles. Utilisez un étui de protection ou un conteneur pour un transport en toute sécurité.

8. Élimination

Ce produit est fabriqué à partir de matériaux qui ne se décomposent pas naturellement, ce qui peut entraîner une pollution environnementale. Éliminez le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.
Seguire le istruzioni.**

Il manuale utente copre i seguenti prodotti:



Tagliacavi S&R Isolato, 200 mm, 1000 V, Articolo 161.513.200

1. Utilizzo

Il tagliacavi isolato S&R, 200 mm, 1000 V è uno strumento professionale per elettricisti, progettato per tagliare cavi in rame o alluminio monofilari e multifilari.

Nota: questo modello non è destinato al taglio di fili d'acciaio o di ferro.

Il tagliacavi isolato S&R con isolamento protettivo fino a 1000 volt è ideale per l'esecuzione di lavori di installazione elettrica, riparazione o costruzione relativi alla posa o alla riparazione di linee di comunicazione.

2. Parametri principali dello strumento

- Lunghezza: 200 mm
- Lame: 25 mm, realizzate in acciaio inossidabile cromato forgiato 70C, durezza 66 HRC
- Diametro massimo del cavo: filo di durezza media fino a \varnothing 3,7 mm, filo duro fino a \varnothing 2,8 mm
- Impugnature: ergonomiche, bi-componenti, con isolamento VDE, per un utilizzo sicuro a tensioni fino a 1000 V

3. Precauzioni di sicurezza

- **Attenzione! Lame affilate!** Usare lo strumento con cautela per evitare tagli e ferite. Indossare sempre occhiali e guanti di protezione. Tenere le mani e altre parti del corpo lontane dalla zona di taglio.
- **Attenzione! Non utilizzare mai il tagliacavi con tensioni superiori a 1000 V!** L'uso dello strumento a tensioni superiori può causare gravi lesioni o scosse elettriche.
 - 3.1. Il luogo di lavoro deve essere pulito, ben illuminato e ventilato.
 - 3.2. Non consentire la presenza di persone estranee, in particolare bambini, vicino all'area di lavoro durante l'uso.
 - 3.3. Lo strumento non è destinato all'uso da parte di bambini.
 - 3.4. Utilizzare lo strumento solo per l'uso previsto.
 - 3.5. Ispezionare lo strumento per verificare la presenza di scheggiature, crepe o segni di usura prima di ogni utilizzo.
 - 3.6. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale (occhiali e guanti).
 - 3.7. Evitare di esercitare una forza eccessiva sullo strumento per evitare danni.

3.8. Tenere le mani lontane dalle parti taglienti dello strumento.

3.9. Se necessario, utilizzare morsetti o una morsa per fissare il pezzo da lavorare. Tenere il pezzo a mano potrebbe non garantire una fissazione affidabile.

3.10. Mantenere le impugnature e le superfici di presa pulite per evitare scivolamenti causati da olio o grasso. Impugnature scivolose non garantiscono un controllo sicuro in situazioni inattese.

3.11. Conservare gli strumenti affilati in un luogo designato.

3.12. Impugnare saldamente lo strumento durante l'uso.

3.13. Se lo strumento è stato soggetto a impatti fisici, deformazioni o usura durante l'uso, l'ulteriore utilizzo può causare lesioni. Tali strumenti non dovrebbero essere utilizzati ulteriormente. Un uso improprio dello strumento può causare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dello strumento o per l'uso di strumenti danneggiati o usurati. Seguire queste misure di sicurezza per prevenire lesioni e mantenere un ambiente di lavoro sicuro.

4. Preparazione dello strumento per l'uso

Prima di utilizzare il tagliacavi, assicurarsi che non vi siano danni visibili e che le lame siano pulite e affilate. Utilizzare il blocco se necessario per un deposito e una preparazione sicuri.

5. Uso

Il tagliacavi isolato S&R, 200 mm, 1000 V, è progettato per il taglio sicuro ed efficiente dei cavi durante i lavori di installazione elettrica. Per ottenere i migliori risultati e garantire la sicurezza, seguire queste istruzioni:

- **Posizionamento del cavo.** Posizionare con cura il cavo tra le lame del tagliacavi, assicurandosi che sia centrato nel meccanismo di taglio. Le lame devono coprire completamente il cavo per evitare una pressione disomogenea e un taglio scorretto.
- **Taglio.** Una volta posizionato correttamente il cavo, stringere le impugnature con fermezza ma dolcemente. Applicare una pressione uniforme per tagliare il cavo senza sforzi aggiuntivi. Evitare di esercitare una forza eccessiva, poiché ciò potrebbe danneggiare lo strumento e portare a un taglio errato.
- **Sicurezza durante il lavoro con cavi sotto tensione.** Questo tagliacavi è isolato per l'uso con cavi fino a 1000 V. Tuttavia, prima di iniziare i lavori, assicurarsi che la tensione del cavo non superi questo limite. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale come guanti dielettrici e occhiali protettivi.
- **Taglio di diversi tipi di cavi.** Il tagliacavi è adatto per tagliare cavi in rame e alluminio monofilari e multifilari. Evitare di utilizzare lo strumento per tagliare fili di acciaio o ferro, poiché ciò potrebbe danneggiare le lame. Utilizzare strumenti specializzati per questi compiti.

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

- **Controllo dello stato del cavo.** Prima di iniziare il taglio, controllare il cavo per eventuali danni, come usura o crepe. Tagliare cavi danneggiati può essere pericoloso, soprattutto se sono sotto tensione.
- **Taglio angolato.** Se è necessario tagliare i cavi in angolo o in punti difficili da raggiungere, assicurarsi che lo strumento sia posizionato correttamente e che il cavo sia tenuto saldamente dalle lame. Ciò aiuterà a evitare disallineamenti e tagli irregolari.
- **Lavoro in condizioni difficili.** Quando si lavora in spazi ristretti o si devono tagliare cavi di grande diametro, utilizzare morse o altri dispositivi di fissaggio per tenere saldamente il cavo.
- **Completamento del lavoro.** Al termine dell'operazione, assicurarsi che il cavo sia completamente tagliato e privo di sbavature o altri difetti che potrebbero influire sulle sue prestazioni. Se necessario, utilizzare strumenti aggiuntivi per pulire o rifinire le estremità del cavo.

Un approccio dettagliato all'uso del tagliacavi S&R ti aiuterà a ottenere un lavoro di alta qualità e a garantire la sicurezza dell'operatore.

6. Manutenzione

Dopo l'uso, pulire le lame da eventuali residui di materiale per evitare la corrosione. Conservare lo strumento in un luogo asciutto, lontano da umidità e sporco.

7. Conservazione e trasporto

Conservare il tagliacavi in posizione chiusa con il blocco attivato per evitare tagli accidentali. Utilizzare una custodia protettiva o un contenitore per il trasporto sicuro.

8. Smaltimento

Questo prodotto è realizzato con materiali che non si decompongono naturalmente, il che può portare a inquinamento ambientale. Smaltire il prodotto e il suo imballaggio secondo la legislazione nazionale o le normative locali.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**

El manual de usuario cubre los siguientes productos:



Corta cables S&R Aislado, 200 mm, 1000 V, Artículo 161.513.200

1. Propósito

El corta cables aislado S&R, 200 mm, 1000 V es una herramienta profesional para electricistas, diseñada para cortar cables de cobre o aluminio de un solo hilo o multicables.

Tenga en cuenta: este modelo no está diseñado para cortar alambres de acero o hierro.

El corta cables aislado S&R con aislamiento protector hasta 1000 voltios es ideal para realizar trabajos de instalación eléctrica, reparación o construcción relacionados con la colocación o reparación de diversas líneas de comunicación.

2. Parámetros principales de la herramienta

- Longitud: 200 mm
- Hojas: 25 mm, hechas de acero inoxidable cromado forjado 70C, dureza 66 HRC
- Diámetro máximo del cable: alambre de dureza media hasta \varnothing 3,7 mm, alambre duro hasta \varnothing 2,8 mm
- Mangos: ergonómicos, bicomponentes, con aislamiento VDE, para garantizar un trabajo seguro a tensiones de hasta 1000 V.

3. Precauciones de seguridad

- **¡Advertencia! Hojas afiladas!** Utilice la herramienta con precaución para evitar cortes y lesiones. Use siempre gafas y guantes de protección. Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de la zona de corte.
- **¡Atención! Nunca utilice el corta cables con tensiones superiores a 1000 V!** El uso de la herramienta a tensiones más altas puede causar lesiones graves o descargas eléctricas.
 - 3.1. El área de trabajo debe estar limpia, bien iluminada y ventilada.
 - 3.2. No permita que personas ajenas, especialmente niños, se acerquen al área de trabajo durante el uso.
 - 3.3. La herramienta no está destinada para el uso de niños.
 - 3.4. Utilice la herramienta únicamente para el propósito previsto.
 - 3.5. Inspeccione la herramienta para detectar astillas, grietas o desgaste antes de cada uso.
 - 3.6. Use siempre equipo de protección personal (gafas y guantes).
 - 3.7. Evite aplicar fuerza excesiva a la herramienta para evitar daños.
 - 3.8. Mantenga las manos alejadas de las partes cortantes de la herramienta.
 - 3.9. Utilice abrazaderas o tornillos de banco para asegurar la pieza si es necesario. Sostener la pieza con la mano puede no proporcionar una fijación segura.
 - 3.10. Mantenga los mangos y las superficies de agarre limpias para evitar resbalones debido a aceite o grasa. Los mangos resbaladizos no garantizan un control seguro en situaciones inesperadas.
 - 3.11. Almacene las herramientas afiladas en un lugar designado.
 - 3.12. Sujete firmemente la herramienta durante el uso.

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

3.13. Si la herramienta ha estado sujeta a impactos físicos, deformación o desgaste durante su uso, el uso continuado puede causar lesiones. No se deben utilizar más herramientas en estas condiciones. Un uso incorrecto de la herramienta puede causar lesiones en las manos, ojos, rostro u otras partes del cuerpo.

La empresa no se responsabiliza por el uso indebido de la herramienta o por el uso de herramientas dañadas o desgastadas. Siga estas medidas de seguridad para prevenir lesiones y mantener un entorno de trabajo seguro.

4. Preparación de la herramienta para su uso

Antes de usar el corta cables, asegúrese de que no haya daños visibles y de que las hojas estén limpias y afiladas. Use el bloqueo si es necesario para un almacenamiento y preparación seguros.

5. Uso

El corta cables aislado S&R, 200 mm, 1000 V, está diseñado para un corte seguro y eficiente de cables durante los trabajos de instalación eléctrica. Para obtener los mejores resultados y garantizar la seguridad, siga estas instrucciones:

- **Posicionamiento del cable.** Coloque cuidadosamente el cable entre las hojas del corta cables, asegurándose de que esté centrado en el mecanismo de corte. Las hojas deben cubrir completamente el cable para evitar presión desigual y cortes incorrectos.
- **Corte.** Una vez que el cable esté correctamente posicionado, apriete las manijas de manera firme pero suave. Aplique presión uniforme para cortar el cable sin esfuerzo adicional. Evite ejercer demasiada fuerza, ya que esto podría dañar la herramienta y provocar un corte incorrecto.
- **Seguridad al trabajar con cables energizados.** Este corta cables está aislado para su uso con cables de hasta 1000 V. Sin embargo, antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la tensión del cable no exceda este límite. Use siempre equipo de protección personal, como guantes dieléctricos y gafas de protección.
- **Corte de diferentes tipos de cables.** El corta cables es adecuado para cortar cables de cobre y aluminio de un solo

hilo y multicables. Evite usar la herramienta para cortar alambres de acero o hierro, ya que esto puede dañar las hojas. Use herramientas especializadas para estas tareas.

- **Verificación del estado del cable.** Antes de comenzar a cortar, inspeccione el cable para detectar posibles daños, como desgaste o grietas. Cortar cables dañados puede ser peligroso, especialmente si están energizados.
- **Corte en ángulo.** Si necesita cortar cables en ángulo o en lugares de difícil acceso, asegúrese de que la herramienta esté bien posicionada y que el cable esté firmemente sostenido por las hojas. Esto ayudará a evitar desalineaciones y cortes desiguales.
- **Trabajo en condiciones difíciles.** Cuando trabaje en espacios reducidos o cuando necesite cortar cables de gran diámetro, use tornillos de banco u otros dispositivos de sujeción para asegurar el cable firmemente.
- **Finalización del trabajo.** Después de completar la operación, asegúrese de que el cable esté completamente cortado y que no haya rebabas u otros defectos que puedan afectar su rendimiento. Si es necesario, use herramientas adicionales para limpiar o recortar los extremos del cable.

Un enfoque detallado en el uso del corta cables S&R le ayudará a lograr un trabajo de alta calidad y garantizará la seguridad del operador.

6. Mantenimiento

Después de su uso, limpie las hojas de cualquier material residual para evitar la corrosión. Guarde la herramienta en un lugar seco, lejos de la humedad y la suciedad.

7. Almacenamiento y transporte

Guarde el corta cables en la posición cerrada con el bloqueo activado para evitar cortes accidentales. Utilice un estuche protector o un contenedor para un transporte seguro.

8. Eliminación

Este producto está fabricado con materiales que no se descomponen naturalmente, lo que puede provocar contaminación ambiental. Deseche el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o las regulaciones locales.

NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
Volg de instructies.**

De gebruikershandleiding behandelt de volgende producten:



Kabelschaar S&R Geïsoleerd, 200 mm, 1000 V, Artikel
161.513.200

1. Doel

De geïsoleerde kabelschaar S&R, 200 mm, 1000 V, is een professioneel gereedschap voor elektriciens, ontworpen voor het knippen van enkel- en meeraderige koper- of aluminiumkabels.

Let op: dit model is niet geschikt voor het knippen van staal- of ijzerdraden.

De geïsoleerde kabelschaar S&R met een beschermende isolatie tot 1000 volt is ideaal voor het uitvoeren van elektrische installaties, reparaties of bouwwerkzaamheden met betrekking tot de aanleg of reparatie van verschillende communicatielijnen.

2. Belangrijkste gereedschapsparameters

- Lengte: 200 mm

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

- Bladen: 25 mm, gemaakt van gesmeed verchroomd roestvrij staal 70C, hardheid 66 HRC
- Maximale kabellengte: medium-harde draad tot \varnothing 3,7 mm, harde draad tot \varnothing 2,8 mm
- Handgrepen: ergonomisch, tweecomponenten, met VDE-isolatie voor veilig werken bij spanningen tot 1000 V

3. Veiligheidsvoorschriften

- **Waarschuwing! Scherpe bladen!** Gebruik het gereedschap voorzichtig om snijwonden en letsels te voorkomen. Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen. Houd handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van het snijgebied.
- **Let op! Gebruik de kabelschaar nooit bij spanningen boven 1000 V!** Gebruik bij hogere spanningen kan leiden tot ernstig letsel of een elektrische schok.
 - 3.1. De werkplek moet schoon, goed verlicht en geventileerd zijn.
 - 3.2. Sta geen onbevoegden toe, vooral geen kinderen, om in de buurt van de werkplek te komen tijdens het gebruik.
 - 3.3. Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door kinderen.
 - 3.4. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.
 - 3.5. Inspecteer het gereedschap op scheuren, barsten of slijtage vóór elk gebruik.
 - 3.6. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (bril en handschoenen).
 - 3.7. Vermijd overmatige kracht op het gereedschap om beschadiging te voorkomen.
 - 3.8. Houd uw handen uit de buurt van de snijdende delen van het gereedschap.
 - 3.9. Gebruik klemmen of bankschroeven om het werkstuk indien nodig vast te zetten. Het werkstuk met de hand vasthouden kan geen betrouwbare fixatie garanderen.
 - 3.10. Houd de handgrepen en greepoppervlakken schoon om uitglijden door olie of vet te voorkomen. Gladde handgrepen bieden geen veilige grip in onverwachte situaties.
 - 3.11. Bewaar scherpe gereedschappen op een aangewezen plaats.
 - 3.12. Houd het gereedschap stevig vast tijdens gebruik.
 - 3.13. Als het gereedschap tijdens het gebruik fysiek is beschadigd, vervormd of versleten, kan verder gebruik leiden tot letsel. Dergelijke gereedschappen mogen niet verder worden gebruikt. Onjuist gebruik van het gereedschap kan letsel aan de handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen veroorzaken.

Het bedrijf is niet verantwoordelijk voor onjuist gebruik van het gereedschap of voor het gebruik van beschadigde of versleten gereedschappen. Volg deze veiligheidsmaatregelen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te waarborgen.

4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik

Zorg ervoor dat de kabelschaar geen zichtbare schade vertoont en dat de bladen schoon en scherp zijn voordat u het gereedschap gebruikt. Gebruik indien nodig de vergrendeling voor veilige opslag en voorbereiding.

5. Gebruik

De geïsoleerde kabelschaar S&R, 200 mm, 1000 V, is ontworpen voor veilig en efficiënt knippen van kabels tijdens elektrische installatiewerkzaamheden. Volg deze instructies om de beste resultaten te behalen en veiligheid te garanderen:

- **Positioneren van de kabel.** Plaats de kabel voorzichtig tussen de bladen van de kabelschaar en zorg ervoor dat deze gecentreerd is in het snijmechanisme. De bladen moeten de kabel volledig omsluiten om ongelijkmatige druk en een verkeerde snede te voorkomen.
- **Snijden.** Knijp stevig maar soepel in de handgrepen zodra de kabel correct is gepositioneerd. Oefen gelijkmatige druk uit om de kabel zonder extra inspanning door te snijden. Vermijd overmatige kracht, omdat dit het gereedschap kan beschadigen en tot een onjuiste snede kan leiden.
- **Veiligheid bij het werken met onder spanning staande kabels.** Deze kabelschaar is geïsoleerd voor gebruik met kabels tot 1000 V. Controleer echter voordat u begint of de spanning van de kabel deze limiet niet overschrijdt. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals diëlektrische handschoenen en een veiligheidsbril.
- **Knippen van verschillende soorten kabels.** Deze kabelschaar is geschikt voor het knippen van enkel- en meeraderige koper- en aluminiumkabels. Vermijd het gebruik van het gereedschap voor het knippen van staal- of ijzerdraden, omdat dit de bladen kan beschadigen. Gebruik gespecialiseerde gereedschappen voor dergelijke taken.
- **Controle van de kabelstatus.** Inspecteer de kabel op beschadigingen, zoals slijtage of scheuren, voordat u begint met knippen. Het werken met beschadigde kabels kan gevaarlijk zijn, vooral als ze onder spanning staan.
- **Knippen onder een hoek.** Als u kabels onder een hoek of op moeilijk bereikbare plaatsen moet knippen, zorg er dan voor dat het gereedschap veilig is gepositioneerd en dat de kabel stevig door de bladen wordt vastgehouden. Dit helpt om verkeerde uitlijning en ongelijke sneden te voorkomen.
- **Werken onder moeilijke omstandigheden.** Gebruik bij werkzaamheden in krappe ruimtes of bij het knippen van kabels met grote diameter een bankschroef of andere bevestigingsmiddelen om de kabel stevig vast te houden.
- **Afronden van het werk.** Zorg er na het voltooiën van de taak voor dat de kabel volledig is doorgesneden en dat er geen bramen of andere defecten zijn die de prestaties kunnen beïnvloeden. Gebruik indien nodig extra gereedschap om de uiteinden van de kabel schoon te maken of af te werken.

Een gedetailleerde aanpak bij het gebruik van de S&R-kabelschaar helpt u om hoogwaardig werk te leveren en de veiligheid van de operator te garanderen.

6. Onderhoud

Reinig de bladen na gebruik van eventueel achtergebleven materiaal om corrosie te voorkomen. Bewaar het gereedschap op een droge plaats, uit de buurt van vocht en vuil.

7. Opslag en transport

Bewaar de kabelschaar in de gesloten positie met de vergrendeling geactiveerd om accidentele sneden te voorkomen. Gebruik een beschermhoes of container voor veilig transport.

8. Verwijdering

Dit product is gemaakt van materialen die niet op natuurlijke wijze afbreken, wat kan leiden tot milieuvervuiling. Verwijder het product en de verpakking volgens de nationale wetgeving of lokale voorschriften.



**VARNING! Använd personlig skyddsutrustning.
Följ instruktionerna.**

Användarmanualen täcker följande produkter:



Kabelsax S&R Isolerad, 200 mm, 1000 V, Artikel 161.513.200

1. Användningsområde

Den isolerade kabelsaxen S&R, 200 mm, 1000 V, är ett professionellt verktyg för elektriker, utformat för att klippa enkel- och flerkärniga koppar- eller aluminiumkablar.

Observera: denna modell är inte avsedd för att klippa stål- eller järntrådar.

Den isolerade kabelsaxen från S&R med skyddande isolering upp till 1000 volt är idealisk för att utföra elinstallationer, reparationer eller byggnadsarbeten som är relaterade till installation eller reparation av olika kommunikationsledningar.

2. Huvudverktygets parametrar

- Längd: 200 mm
- Blad: 25 mm, tillverkade av smitt kromat rostfritt stål 70C, hårdhet 66 HRC
- Maximal kabeldiameter: medelhård tråd upp till \varnothing 3,7 mm, hård tråd upp till \varnothing 2,8 mm
- Handtag: ergonomiska, tvåkomponent, med VDE-isolering för säker drift vid spänningar upp till 1000 V

3. Säkerhetsåtgärder

- **Varning! Skarpa blad!** Använd verktyget försiktigt för att undvika skärsår och skador. Använd alltid skyddsglasögon och handskar. Håll händer och andra kroppsdelar borta från skärområdet.
- **Varning! Använd aldrig kabelsaxen vid spänningar över 1000 V!** Användning av verktyget vid högre spänningar kan leda till allvarliga skador eller elektrisk stöt.
 - 3.1. Arbetsområdet ska vara rent, väl upplyst och ventilerat.
 - 3.2. Tillåt inte obehöriga personer, särskilt barn, att vistas nära arbetsområdet under arbetet.
 - 3.3. Verktyget är inte avsett att användas av barn.
 - 3.4. Använd verktyget endast för dess avsedda ändamål.
 - 3.5. Inspektera verktyget för sprickor, flisor eller slitage före varje användning.
 - 3.6. Använd alltid personlig skyddsutrustning (skyddsglasögon och handskar).
 - 3.7. Undvik att använda överdriven kraft på verktyget för att undvika skador.
 - 3.8. Håll händerna borta från de skärande delarna av verktyget.

3.9. Använd klämmor eller skruvstäd för att säkra arbetsstycket om det behövs. Att hålla arbetsstycket med handen ger inte tillräcklig fasthet.

3.10. Håll handtagen och greppytorna rena för att undvika att de blir hala av olja eller fett. Hala handtag ger inte ett säkert grepp i oväntade situationer.

3.11. Förvara vassa verktyg på en angiven plats.

3.12. Håll verktyget stadigt under användning.

3.13. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformation eller slitage under användning, kan fortsatt användning orsaka skador. Sådana verktyg bör inte användas längre. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.

Företaget tar inget ansvar för felaktig användning av verktyget eller för användning av skadade eller slitna verktyg. Följ dessa säkerhetsåtgärder för att undvika skador och upprätthålla en säker arbetsmiljö.

4. Förberedelse av verktyget för användning

Innan du använder kabelsaxen, kontrollera att den inte har några synliga skador och att bladen är rena och vassa. Använd låset om det behövs för säker förvaring och förberedelse.

5. Användning

Den isolerade kabelsaxen S&R, 200 mm, 1000 V, är utformad för säker och effektiv kapning av kablar under elinstallationsarbeten. Följ dessa instruktioner för att uppnå bästa resultat och säkerställa säkerheten:

- **Placering av kabeln.** Placera försiktigt kabeln mellan saxens blad och se till att den är centrerad i skärmekanismen. Bladen ska helt omsluta kabeln för att undvika ojämnt tryck och felaktig kapning.
- **Kapning.** När kabeln är korrekt placerad, tryck fast men smidigt på handtagen. Applicera jämnt tryck för att kapa kabeln utan extra ansträngning. Undvik att använda överdriven kraft, eftersom detta kan skada verktyget och leda till en felaktig kapning.
- **Säkerhet vid arbete med strömförande kablar.** Denna kabelsax är isolerad för användning med kablar upp till 1000 V. Kontrollera dock innan arbetet att kabelspänningen inte överstiger denna gräns. Använd alltid personlig skyddsutrustning som dielektriska handskar och skyddsglasögon.
- **Kapning av olika typer av kablar.** Kabelsaxen är lämplig för att kapa enkel- och flerkärniga koppar- och aluminiumkablar. Undvik att använda verktyget för att kapa stål- eller järntrådar, eftersom detta kan skada bladen. Använd specialverktyg för sådana uppgifter.
- **Kontroll av kabelns tillstånd.** Inspektera kabeln för eventuella skador, såsom slitage eller sprickor, innan du börjar kapa. Att arbeta med skadade kablar kan vara farligt, särskilt om de är strömförande.
- **Kapning i vinkel.** Om du behöver kapa kablar i vinkel eller på svåråtkomliga platser, se till att verktyget är ordentligt

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

placemat och att kabeln hålls stadigt av bladen. Detta hjälper till att undvika feljusteringar och ojämn snitt.

- **Arbete under svåra förhållanden.** När du arbetar i trånga utrymmen eller måste kapa kablar med stor diameter, använd skruvstäd eller andra klämverktyg för att hålla kabeln stadigt på plats.
- **Slutförande av arbetet.** Efter avslutad operation, se till att kabeln är helt kapad och fri från grader eller andra defekter som kan påverka dess prestanda. Använd vid behov ytterligare verktyg för att rengöra eller trimma kabeländarna.

En detaljerad användning av S&R-kabelsaxen hjälper dig att uppnå högkvalitativt arbete och säkerställa operatörens säkerhet.

6. Underhåll

Rengör bladen efter användning från eventuellt kvarvarande material för att förhindra korrosion. Förvara verktyget på en torr plats, bort från fukt och smuts.

7. Förvaring och transport

Förvara kabelsaxen i hopfällt läge med låset aktiverat för att undvika oavsiktliga skärsår. Använd ett skyddshölje eller en behållare för säker transport.

8. Bortskaffande

Denna produkt är tillverkad av material som inte bryts ner naturligt, vilket kan leda till miljöföroreningar. Kassera produkten och dess förpackning enligt nationell lagstiftning eller lokala föreskrifter.

TR: KULLANIM KILAVUZU



UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Talimatları izleyin.

Kullanım kılavuzu, aşağıdaki ürünleri kapsamaktadır:



Kablo Kesici S&R Yalıtımlı, 200 mm, 1000 V, Ürün 161.513.200

1. Amaç

S&R Yalıtımlı Kablo Kesici, 200 mm, 1000 V, elektrikçiler için profesyonel bir alettir ve bakır veya alüminyum tek ve çok telli kabloların kesilmesi için tasarlanmıştır.

Dikkat: Bu model çelik veya demir tellerin kesilmesi için tasarlanmamıştır.

S&R yalıtımlı kablo kesici, 1000 volta kadar koruyucu yalıtım ile çeşitli iletişim hatlarının döşenmesi veya onarılması ile ilgili elektrik tesisatları, onarım veya inşaat işleri için idealdir.

2. Aletin Temel Parametreleri

- Uzunluk: 200 mm
- Bıçaklar: 25 mm, dövme krom kaplı paslanmaz çelikten üretilmiştir, 70C sertlik, 66 HRC
- Maksimum kablo çapı: orta sertlikte tel için Ø 3,7 mm, sert tel için Ø 2,8 mm
- Saplar: ergonomik, iki bileşenli, VDE yalıtımlı, 1000 V'a kadar güvenli çalışma sağlar

3. Güvenlik Önlemleri

- **Dikkat! Keskin bıçaklar!** Kesikleri ve yaralanmaları önlemek için aleti dikkatli kullanın. Her zaman koruyucu gözlük ve eldiven giyin. Ellerinizi ve diğer vücut kısımlarınızı kesme alanından uzak tutun.
- **Dikkat! Kablo kesiciyi 1000 V üzeri gerilimlerde kullanmayın!** Aletin daha yüksek voltajlarda kullanılması ciddi yaralanmalara veya elektrik çarpmalarına neden olabilir.

3.1. Çalışma alanı temiz, iyi aydınlatılmış ve havalandırılmış olmalıdır.

3.2. Çalışma sırasında alana yabancı kişilerin, özellikle çocukların yaklaşmasına izin vermeyin.

3.3. Alet çocukların kullanımına uygun değildir.

3.4. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanın.

3.5. Aleti her kullanımdan önce çatlak, yonga veya aşınma olup olmadığını kontrol edin.

3.6. Her zaman kişisel koruyucu ekipman (gözlük ve eldiven) kullanın.

3.7. Aletin hasar görmesini önlemek için aşırı kuvvet uygulamaktan kaçınin.

3.8. Ellerinizi aletin kesici kısımlarından uzak tutun.

3.9. Gerekirse iş parçasını sabitlemek için kelepçe veya mengeneler kullanın. İş parçasını elinizle tutmak güvenilir bir sabitleme sağlamaz.

3.10. Yağ veya gres gibi maddeler nedeniyle kaymayı önlemek için sapları temiz tutun. Kaygan saplar beklenmedik durumlarda güvenli kontrol sağlamaz.

3.11. Kesici aletleri belirlenmiş bir yerde saklayın.

3.12. Aleti kullanırken sıkıca tutun.

3.13. Alet fiziksel darbelere maruz kalmış, deformasyon veya aşınma göstermişse, kullanıma devam edilmesi yaralanmalara yol açabilir. Bu durumda alet kullanılmamalıdır. Aletin yanlış kullanımı ellerde, gözlerde, yüzde veya vücudun diğer bölümlerinde yaralanmalara neden olabilir.

Firma, aletin yanlış kullanımı veya hasarlı ya da aşınmış aletlerin kullanılması konusunda sorumluluk kabul etmez. Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için bu güvenlik önlemlerini uygulayın.

4. Aletin Kullanıma Hazırlanması

Kablo kesiciyi kullanmadan önce görünür hasar olup olmadığını kontrol edin ve bıçakların temiz ve keskin olduğundan emin olun. Güvenli depolama ve hazırlık için gerekirse kilidi kullanın.

5. Kullanım

S&R Yalıtımlı Kablo Kesici, 200 mm, 1000 V, elektrik tesisat işlerinde kabloların güvenli ve verimli bir şekilde kesilmesi için tasarlanmıştır.

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

En iyi sonuçları elde etmek ve güvenliği sağlamak için şu talimatları izleyin:

- **Kablonun yerleştirilmesi.** Kabloyu dikkatlice kesici bıçakların arasına yerleştirin ve kesme mekanizmasının ortasında olduğundan emin olun. Bıçaklar, kabloyu tamamen kavrayarak düzensiz basınç ve yanlış kesimi önlemelidir.
- **Kesim.** Kablo doğru şekilde yerleştirildikten sonra sapları sıkıca ancak yumuşakça sıkın. Kabloyu ek bir güç harcamadan kesmek için eşit basınç uygulayın. Aşırı güç kullanmaktan kaçının, bu aletin zarar görmesine ve yanlış kesime neden olabilir.
- **Enerjili kablolarla çalışırken güvenlik.** Bu kablo kesici, 1000 V'a kadar gerilim taşıyan kablolar için yalıtılmıştır. Ancak, işleme başlamadan önce kablo geriliminin bu sınırı aşmadığından emin olun. Daima dielektrik eldivenler ve koruyucu gözlük gibi kişisel koruyucu ekipman kullanın.
- **Farklı tipte kabloların kesilmesi.** Kablo kesici, tek telli ve çok telli bakır ve alüminyum kabloların kesilmesi için uygundur. Çelik veya demir telleri kesmek için aleti kullanmaktan kaçının, çünkü bu bıçakların zarar görmesine neden olabilir. Bu tür işler için özel aletler kullanın.
- **Kablonun durumunu kontrol edin.** Kesme işlemine başlamadan önce kablodaki aşınma veya çatlak gibi hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı kabloları kesmek, özellikle gerilim altındaysa tehlikeli olabilir.

- **Açıyla kesme.** Kabloları açıyla veya zor ulaşılan yerlerde kesmeniz gerekiyorsa, aletin güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden ve kablonun bıçaklar tarafından sıkıca tutulduğundan emin olun. Bu, yanlış hizalamayı ve düzensiz kesimleri önlemeye yardımcı olacaktır.
- **Zorlu koşullarda çalışma.** Dar alanlarda çalışırken veya büyük çaplı kabloları keserken, kabloyu güvenli bir şekilde tutmak için mengenerler veya diğer sabitleme cihazlarını kullanın.
- **İşin tamamlanması.** İşlemi tamamladıktan sonra, kablonun tamamen kesildiğinden ve performansını etkileyebilecek çapaklar veya diğer kusurlar olmadığından emin olun. Gerekirse, kablo uçlarını temizlemek veya düzeltmek için ek aletler kullanın.

S&R kablo kesicinin detaylı kullanımı, kaliteli bir iş çıkarmanıza ve operatörün güvenliğini sağlamanıza yardımcı olacaktır.

6. Bakım

Kullanımdan sonra bıçakları kalan malzemelerden temizleyin ve korozyonu önlemek için kuru bir yerde saklayın.

7. Depolama ve Taşıma

Kablo kesiciyi kapalı konumda kilitleyerek saklayın, bu sayede kazara kesiklerden kaçınabilirsiniz. Güvenli taşıma için koruyucu bir kılıf veya konteyner kullanın.

8. İmha

Bu ürün, doğal olarak parçalanmayan malzemelerden yapılmıştır, bu da çevre kirliliğine neden olabilir. Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuat veya yerel düzenlemelere uygun şekilde imha edin.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej
Postępuj zgodnie z instrukcją.

Niniejsza instrukcja obsługi obejmuje następujące produkty:



Obcinak do kabli S&R Izolowany, 200 mm, 1000 V, Numer artykułu 161.513.200

1. Przeznaczenie

Izolowany obcinak do kabli S&R, 200 mm, 1000 V, to profesjonalne narzędzie dla elektryków, przeznaczone do cięcia jedno- i wielożyłowych kabli miedzianych lub aluminiowych.

Uwaga: ten model nie jest przeznaczony do cięcia drutów stalowych lub żelaznych.

Izolowany obcinak do kabli S&R, z izolacją ochronną do 1000 V, idealnie nadaje się do wykonywania prac elektrycznych, naprawczych lub budowlanych związanych z instalacją lub naprawą różnych linii komunikacyjnych.

2. Podstawowe parametry narzędzia

- Długość: 200 mm

- Ostrza: 25 mm, wykonane z kutego chromowanego stali nierdzewnej 70C, twardość 66 HRC
- Maksymalna średnica kabla: średnio twardy drut do \varnothing 3,7 mm, twardy drut do \varnothing 2,8 mm
- Rękojeści: ergonomiczne, dwukomponentowe, z izolacją VDE, zapewniające bezpieczną pracę przy napięciach do 1000 V

3. Środki ostrożności

- **Uwaga! Ostrożne ostrza!** Używaj narzędzia ostrożnie, aby uniknąć skaleczeń i urazów. Zawsze noś okulary ochronne i rękawice. Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od obszaru cięcia.
- **Uwaga! Nigdy nie używaj obcinaka do kabli przy napięciu powyżej 1000 V!** Użycie narzędzia przy wyższych napięciach może spowodować poważne obrażenia lub porażenie prądem.
 - 3.1. Miejsce pracy powinno być czyste, dobrze oświetlone i wentylowane.
 - 3.2. Nie dopuszczaj osób trzecich, szczególnie dzieci, do przebywania w pobliżu miejsca pracy podczas pracy.
 - 3.3. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.
 - 3.4. Używaj narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

- 3.5. Sprawdzaj narzędzie przed każdym użyciem pod kątem pęknięć, odprysków lub zużycia.
- 3.6. Zawsze używaj środków ochrony osobistej (okulary i rękawice).
- 3.7. Unikaj nadmiernego nacisku na narzędzie, aby nie uszkodzić sprzętu.
- 3.8. Trzymaj ręce z dala od części tnących narzędzia.
- 3.9. Używaj zacisków lub imadła do zamocowania elementu roboczego, jeśli jest to konieczne. Trzymanie elementu ręcznie może nie zapewnić stabilnego mocowania.
- 3.10. Utrzymuj rękojeści i powierzchnie chwytne w czystości, aby uniknąć poślizgnięcia z powodu oleju lub smaru. Śliskie rękojeści nie gwarantują bezpiecznej obsługi w nieprzewidzianych sytuacjach.
- 3.11. Przechowuj ostre narzędzia w wyznaczonym miejscu.
- 3.12. Podczas pracy pewnie trzymaj narzędzie.
- 3.13. Jeśli narzędzie zostało poddane działaniu fizycznym, deformacji lub zużyciu podczas pracy, dalsze jego używanie może spowodować obrażenia. Takie narzędzie nie powinno być dalej używane. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia ani za korzystanie z uszkodzonego lub zużytego sprzętu. Stosuj się do powyższych środków ostrożności, aby uniknąć obrażeń i zachować bezpieczne środowisko pracy.

4. Przygotowanie narzędzia do pracy

Przed użyciem obcinaka do kabli upewnij się, że narzędzie nie posiada widocznych uszkodzeń, a ostrza są czyste i ostre. W razie potrzeby użyj blokady dla bezpiecznego przechowywania i przygotowania.

5. Użycie

Izolowany obcinak do kabli S&R, 200 mm, 1000 V, jest przeznaczony do bezpiecznego i efektywnego cięcia kabli podczas prac instalacyjnych. Aby uzyskać najlepsze wyniki i zapewnić bezpieczeństwo, postępuj zgodnie z tymi instrukcjami:

- **Pozycjonowanie kabla.** Delikatnie umieść kabel między ostrzami obcinaka do kabli, upewniając się, że znajduje się on centralnie w mechanizmie cięcia. Ostrza powinny całkowicie obejmować kabel, aby uniknąć nierównomiernego nacisku i niewłaściwego cięcia.
- **Cięcie.** Gdy kabel jest prawidłowo umieszczony, mocno, ale płynnie ściśnij rękojeści. Zastosuj równomierny nacisk, aby przeciąć kabel bez dodatkowego wysiłku. Unikaj nadmiernej siły, ponieważ może to uszkodzić narzędzie i prowadzić do niewłaściwego cięcia.

- **Bezpieczeństwo podczas pracy z przewodami pod napięciem.** Ten obcinak do kabli jest izolowany do pracy z przewodami o napięciu do 1000 V. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się jednak, że napięcie kabla nie przekracza tego limitu. Zawsze noś środki ochrony osobistej, takie jak rękawice dielektryczne i okulary ochronne.
- **Cięcie różnych rodzajów kabli.** Obcinak do kabli nadaje się do cięcia jedno- i wielożyłowych kabli miedzianych i aluminiowych. Unikaj używania narzędzia do cięcia drutów stalowych lub żelaznych, ponieważ może to uszkodzić ostrza. Do takich zadań używaj specjalistycznych narzędzi.
- **Kontrola stanu kabla.** Przed rozpoczęciem cięcia sprawdź, czy kabel nie jest uszkodzony, np. z powodu zużycia lub pęknięć. Cięcie uszkodzonych kabli może być niebezpieczne, szczególnie jeśli są one pod napięciem.
- **Cięcie pod kątem.** Jeśli musisz ciąć kable pod kątem lub w trudno dostępnych miejscach, upewnij się, że narzędzie jest odpowiednio ustawione, a kabel jest mocno trzymany przez ostrza. To pomoże uniknąć błędów w ustawieniu i nierównych cięć.
- **Praca w trudnych warunkach.** Podczas pracy w ograniczonej przestrzeni lub konieczności cięcia kabli o dużej średnicy, użyj imadła lub innych narzędzi mocujących, aby stabilnie utrzymać kabel.
- **Zakończenie pracy.** Po zakończeniu operacji upewnij się, że kabel jest całkowicie przecięty i nie ma zadziorów ani innych wad, które mogą wpłynąć na jego wydajność. W razie potrzeby użyj dodatkowych narzędzi do oczyszczenia lub przycięcia końcówek kabla.

Szczegółowe podejście do korzystania z obcinaka do kabli S&R pomoże Ci osiągnąć wysoką jakość pracy i zapewnić bezpieczeństwo operatora.

6. Konserwacja

Po użyciu wyczyść ostrza z pozostałości materiałów, aby zapobiec korozji. Przechowuj narzędzie w suchym miejscu, z dala od wilgoci i brudu.

7. Przechowywanie i transport

Przechowuj obcinak do kabli w pozycji zamkniętej z aktywną blokadą, aby uniknąć przypadkowych cięć. Używaj etui ochronnego lub pojemnika do bezpiecznego transportu.

8. Utylizacja

Ten produkt jest wykonany z materiałów, które nie rozkładają się naturalnie, co może prowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Utylizuj produkt i jego opakowanie zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту
Дотримуйтесь інструкції.**

Інструкція користувача охоплює такі товари:



**Кабелеріз S&R ізольований, 200 мм, 1000 V, Артикул
161.513.200**

1. Призначення

Ізольований кабелеріз S&R, 200 мм, 1000 V — це професійний інструмент для електриків, призначений для різання одно- та багатожильних кабелів з міді або алюмінію.

Зверніть увагу: цей модель не призначена для різання сталевих або залізних проводів.

Ізольований кабелеріз S&R із захисною ізоляцією до 1000 вольт ідеально підходить для виконання електромонтажних, ремонтних або будівельних робіт, пов'язаних з прокладанням або ремонтом різних комунікаційних ліній.

2. Основні параметри інструмента

- Довжина: 200 мм
- Леза: 25 мм, виготовлені з кованої хромованої нержавіючої сталі 70С, твердість 66 HRC
- Максимальний діаметр кабелю: середньої жорсткості дріт до \varnothing 3,7 мм, жорсткий дріт до \varnothing 2,8 мм
- Ручки: ергономічні, двокомпонентні, з ізоляцією VDE, забезпечують безпечну роботу при напрузі до 1000 V

3. Заходи безпеки

- **Увага! Гострі леза!** Використовуйте інструмент обережно, щоб уникнути порізів і травм. Завжди носіть захисні окуляри та рукавички. Тримайте руки та інші частини тіла подалі від зони різання.
- **Увага! Ніколи не використовуйте кабелеріз при напрузі вище 1000 V!** Використання інструменту при вищій напрузі може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.
 - 3.1. Робоче місце повинно бути чистим, добре освітленим і провітрюваним.
 - 3.2. Не допускайте перебування сторонніх осіб, особливо дітей, поблизу робочого місця під час роботи.
 - 3.3. Інструмент не призначений для використання дітьми.
 - 3.4. Використовуйте інструмент лише за призначенням.
 - 3.5. Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність тріщин, сколів або зносу.
 - 3.6. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту (окуляри та рукавички).
 - 3.7. Уникайте надмірного натискання на інструмент, щоб запобігти його пошкодженню.

3.8. Тримайте руки подалі від ріжучих частин інструменту.

3.9. У разі необхідності закріплюйте заготовку за допомогою затискачів або лебідки. Тримання заготовки вручну не забезпечує надійного кріплення.

3.10. Тримайте ручки та поверхні захоплення чистими, щоб уникнути зісковзування через масло або жир. Ковзкі ручки не забезпечують безпечного управління у несподіваних ситуаціях.

3.11. Зберігайте гострі інструменти в спеціально відведеному місці.

3.12. Міцно тримайте інструмент під час роботи.

3.13. Якщо інструмент зазнав фізичних пошкоджень, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент більше не можна використовувати. Неправильне використання інструмента може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

Компанія не несе відповідальності за неправильне використання інструмента або за використання пошкодженого чи зношеного інструмента. Дотримуйтеся цих заходів безпеки, щоб уникнути травм і забезпечити безпечне робоче середовище.

4. Підготовка інструмента до роботи

Перед використанням кабелеріза переконайтеся, що він не має видимих пошкоджень, а леза чисті й гострі. При необхідності використовуйте блокування для безпечного зберігання і підготовки.

5. Використання

Ізольований кабелеріз S&R, 200 мм, 1000 V, призначений для безпечного та ефективного різання кабелів під час виконання електромонтажних робіт. Щоб досягти найкращих результатів і забезпечити безпеку, дотримуйтеся цих інструкцій:

- **Розташування кабелю.** Акуратно розмістіть кабель між лезами кабелеріза, переконавшись, що він знаходиться в центрі механізму різання. Леза повинні повністю охоплювати кабель, щоб уникнути нерівномірного тиску і неправильного різання.
- **Різання.** Коли кабель правильно розташований, плавно, але міцно стисніть ручки. Надайте рівномірний тиск для різання кабелю без зайвих зусиль. Уникайте надмірної сили, оскільки це може пошкодити інструмент і призвести до неправильного різання.
- **Безпека під час роботи з кабелями під напругою.** Цей кабелеріз ізольований для роботи з кабелями під напругою до 1000 V. Однак перед початком роботи переконайтеся, що напруга кабелю не перевищує цього ліміту. Завжди носіть засоби індивідуального захисту, такі як діелектричні рукавички і захисні окуляри.
- **Різання різних типів кабелів.** Кабелеріз підходить для різання одно- та багатожильних мідних і алюмінієвих кабелів. Уникайте використання інструмента для різання

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

сталевих або залізних дротів, оскільки це може пошкодити леза. Для таких завдань використовуйте спеціалізовані інструменти.

- **Перевірка стану кабелю.** Перед початком різання огляньте кабель на наявність пошкоджень, таких як знос або тріщини. Різання пошкоджених кабелів може бути небезпечним, особливо якщо вони знаходяться під напругою.
- **Різання під кутом.** Якщо вам потрібно різати кабелі під кутом або у важкодоступних місцях, переконайтеся, що інструмент надійно зафіксований, а кабель щільно охоплений лезами. Це допоможе уникнути зміщень і нерівних різів.
- **Робота в складних умовах.** Під час роботи в обмеженому просторі або при необхідності різання кабелів великого діаметра використовуйте лещата або інші пристрої для надійного утримання кабелю.
- **Завершення роботи.** Після завершення операції переконайтеся, що кабель повністю розрізаний і не має задирок або інших дефектів, які можуть вплинути на

його характеристики. У разі необхідності використовуйте додаткові інструменти для очищення або обрізки кінців кабелю.

Детальний підхід до використання кабелеріза S&R допоможе вам досягти високої якості роботи та забезпечити безпеку оператора.

6. Догляд

Після використання очистіть леза від залишків матеріалу, щоб запобігти корозії. Зберігайте інструмент у сухому місці, захищеному від вологи та бруду.

7. Зберігання і транспортування

Зберігайте кабелеріз у складеному стані з блокуванням, щоб уникнути випадкових порізів. Використовуйте захисний чохол або контейнер для безпечного транспортування.

8. Утилізація

Цей виріб виготовлено з матеріалів, які не розкладаються природним шляхом, що може призвести до забруднення навколишнього середовища. Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національних законодавчих норм або місцевих нормативних актів.